



Nikola Đuretić

**LAHOR U ŠAŠU**

(Breeze in the sedges)

Vlastita naklada Đuretić

ISBN 978-953-56675-4-4

Naklada Đuretić, Zagreb 2012.



Bljesak farova  
Obasja ljubavni par,  
Samo na časak.

Car lights  
illuminated two lovers,  
for a brief moment.

\*

Kaić u luci-  
s vesla kaplju biseri  
zalazećeg sunca.

Dinghy in the harbor-  
pearls of the setting sun  
drpping fromt the oars.

\*

Iz ormara, sa  
majicom , izvadio  
miris lavande.

With a t-shirt  
from the wardrobe  
scent of lavender.

\*

U ljetnu noć  
žaba skoči u jezero  
puno zvijezda.

Summer night—  
a frog jumps into a lake  
filled with stars.

\*

Jesenje jutro—  
u džepu vjetrovke  
novčići od lani.

Autumn morning—  
last year's loose change  
in the anorak pocket.

\*

Gusta se magla  
razlila iz rijeke—  
do mog prozora.

Thick fog  
spreads from the river—  
to my window.

\*

U zimsku večer  
mahnit vjetar rasples'o  
sjene stabala.

Winter evening.  
Dancing in the wind  
-tree shadows.

\*

Noćni autobus–  
družim se sam sa sobom  
u staklu prozora.

Night bus–  
keeping company to myself  
in the window pane

\*

U rano jutro  
miris mljevene kave  
oboji sobu.

Early morning–  
aroma of ground coffee  
stains the room.

\*

Lahor u šašu–  
rasplesa stabljike,  
uzbiba jezero.

Breeze in the sedges–  
dancing stems  
–choppy lake.